



Institut Dominicain d'Etudes Orientales

Coordonnées :

Tél. : 00 (202) 482 5509

Fax : 00 (202) 682 0682

E-mail : info@ideo-cairo.org

Web : www.ideo-cairo.org

La revue MIDEO

La revue et sa rédaction

Depuis 1954, la revue *Mélanges de l'Institut dominicain d'Études orientales (MIDEO)* est éditée sous la responsabilité de l'Institut dominicain d'Études orientales établi au Caire. Elle publie les études des membres de cet Institut et de ceux qui lui sont liés par des relations de travail, qui séjournent ou ont séjourné à l'Institut à titre de chercheur, ou ont été invités à coopérer aux travaux de ceux-ci. L'équipe de rédaction du *MIDEO*, qui rassemblait au départ les dominicains résidant à l'Institut, au Caire, a été ensuite élargie : s'y ajoutent désormais des membres correspondants et affiliés qui collaborent constamment avec l'IDEO et y séjournent régulièrement. Le comité de rédaction du *MIDEO* est composé aujourd'hui des membres résidents, correspondants et affiliés, sous la responsabilité du directeur de l'Institut – actuellement Régis Morelon.

Les *Mélanges* reflètent les résultats de travaux effectués dans le cadre de l'Institut, en particuliers des recherches sur les sources de l'héritage arabo-musulman. Celles-ci constituent le fond essentiel de la bibliothèque de l'Institut que les membres de l'IDEO se chargent d'enrichir et que son directeur actuel (frère René-Vincent Guérin du Grandlaunay O.P.) s'applique à rendre plus performante. Plus largement, les travaux publiés tirent profit de collaborations locales et internationales ou encore d'échanges suivis entre chercheurs ainsi que des fonds spécialisés des bibliothèques de recherches. Grâce à ce niveau d'exigence, que le comité de rédaction s'attache à maintenir, les *Mélanges* se sont acquis une bonne réputation internationale et sont diffusés sur tous les continents.

La périodicité n'est pas strictement fixée car c'est la matière rassemblée qui détermine l'époque où l'on pourra porter un nouveau numéro à l'impression. Il est actuellement possible d'éditer un nouveau volume de *Mélanges* tous les dix-huit mois environ. Fondée en 1954, le numéro 25/26 a paru fin 2004, après une période de transition et de restructuration de l'Institut ; ce dernier volume compte près de 700 pages pour un nombre moyen de 450 pages habituellement.

Suivi de la rédaction

Responsable de la publication :

Frère Régis Morelon O.P. ([CNRS](#) - Paris, dir. [IDEO](#) - Le Caire)

Secrétaire de rédaction :

Frère Jean-François Bour O.P. ([IDEO](#) - Le Caire)

Objectifs de la revue

Le *MIDEO* est l'expression de l'Institut Dominicain d'Etudes Orientales et reflète les objectifs qui conduisirent à sa création. Situé au cœur d'un monde arabe à majorité musulmane, l'IDEO cherche à établir des liens entre les cultures occidentale et arabo-musulmane, surtout par le moyen de la recherche fondamentale. Depuis bientôt 60 ans l'institut privilégie la recherche sur les sources – anciennes et contemporaines – de la culture arabo-islamique et sur ses liens avec l'Occident. S'écartant résolument de la polémique et excluant tout prosélytisme, l'institut a parfois publié en situation difficile (édition au Caire en période nassérienne ; puis à Beyrouth en situation de guerre civile ; activités au Caire pendant la crise du militantisme fondamentaliste). Mais depuis sa création le *MIDEO* s'est appliqué fidèlement à rendre possible les échanges entre Islam et Occident, à plusieurs niveaux :

Au niveau des échanges culturels et scientifiques entre Islam et Occident, par une étude de l'héritage littéraire et scientifique arabo-musulman – étude critique quasi exhaustive pour les éditions égyptiennes – et par son réseau de relations avec des orientalistes occidentaux. Au niveau du dialogue interreligieux, par l'étude de la diversité de l'héritage musulman et de ses expressions théologiques, philosophiques et mystiques.

À ce double niveau, et en cinquante ans d'existence, le *MIDEO* s'est acquis une crédibilité dont témoignent aujourd'hui chercheurs occidentaux et chercheurs arabes et musulmans. En un temps où les relations entre l'Occident et le monde musulman traversent une période difficile et où les intellectuels musulmans eux-mêmes fouillent leur propre héritage à la recherche de solutions à la crise de leur culture, alors que désamorcer les exclusions réciproques demeure indispensable, les rédacteurs de la revue sont plus que jamais convaincus de la nécessité de poursuivre leurs travaux, d'entretenir l'esprit de leur projet et de maintenir la qualité d'un outil de travail qui en soit le moyen d'expression.

Édition et distribution

L'histoire du Moyen-Orient, mais aussi les trois langues (arabe-français-anglais) principalement utilisées, rendent parfois délicate la composition du *MIDEO*. De 1954 à 1977 – numéros 1 à 13 – le *MIDEO* était imprimé au Caire dans l'une des plus grandes maisons d'édition capable de composition multilingue : Dâr al-Maaref. Les volumes paraissaient brochés sous couverture blanche et les 1.000 exemplaires imprimés étaient diffusés depuis l'Institut du Caire. A partir de 1977, confier le travail de composition à une maison cairote devint délicat, du fait des bouleversements culturels considérables qui affectaient la qualité de l'édition multilingue d'une Egypte autrefois si polyglotte. Le *MIDEO* 13 ne parut qu'après 14 mois de laborieuses corrections d'épreuves.

La réflexion et la prospection permirent de retenir finalement la Librairie du Liban pour l'impression du *MIDEO* de 1980 à 1988 – numéros 14 à 18 et tables générales des vol. 1 à 13 –. C'est le frère Dominique Boilot O.P., membre de l'Institut résidant à Beyrouth, qui se chargeait du suivi pratique de l'édition, effectuée malgré l'ambiance de guerre civile. La Librairie du Liban se chargeait aussi de la diffusion commerciale des numéros qu'elle imprimait et l'Institut achetait (à moitié prix de vente) 300 exemplaires pour ses échanges. À l'occasion de ce changement de lieu, la présentation de la revue fut améliorée – qualité du papier, reliure toile et jaquette – et la composition des textes, selon leurs langues respectives, était au niveau de la réputation de cette grande maison libanaise. Mais la guerre ne permit pas, pendant toute cette époque, une diffusion vraiment satisfaisante du *MIDEO*. La mort subite du P. Boilot début 1989 remit tout en question car aucun autre membre de l'IDEO pouvant se charger du suivi de la rédaction, de l'édition et de la diffusion, ne résidait à Beyrouth.

Depuis 1989 – à partir du numéro 19 – c'est la maison Peeters (Louvain-Paris) qui a été chargée de l'impression et de la diffusion, selon un contrat analogue à celui passé avec la Librairie du Liban. Peeters, l'une des deux grandes maisons européennes d'édition de périodiques et de collections orientalistes (avec Brill - Leiden), diffuse son catalogue dans le monde entier. Grâce aux outils actuels de traitement de texte, le travail de préparation de l'édition peut se faire actuellement entre Le Caire (secrétariat de rédaction) et l'Europe (Paris-Bruxelles) – tous les textes étant livrés sur support informatique. Le manuscrit peut donc être transmis aisément à la maison d'édition pour photocomposition et l'impression n'a cessé de gagner en qualité ; si les coûts sont plus élevés, la diffusion est actuellement aisée à partir de l'Europe et le stock des numéros anciens, égyptiens et libanais, a été racheté en partie par la maison Peeters qui distribue donc l'ensemble de la collection.

Puisqu'il s'agit d'une revue de référence et d'érudition ne dépendant que très peu de l'actualité, la demande de volumes anciens est régulière mais plutôt espacée et le volume I, épuisé, n'a été réimprimé qu'en 1975 (à 300 exemplaires) par la Librairie du Liban pour répondre à de nouvelles demandes ; le second l'a été en 1989 (à 200 exemplaires), par la maison Peeters.

Le tirage actuel reste de 1.000 exemplaires, 700 d'entre eux sont distribués par Peeters, qui a l'exclusivité de la diffusion mondiale. L'Institut en achète 300 à la moitié du prix public de vente pour hommages et pour échanges, ce qui lui permet de recevoir, en contrepartie, les plus grandes revues d'orientalisme ainsi que de nombreux ouvrages offerts par leurs auteurs.

Hormis les exemplaires que la maison Peeters diffuse elle-même, l'Institut se charge d'envoyer ses *Mélanges* dans les pays suivants (entre parenthèses, le nombre de numéros envoyés par pays – chiffres de 2001) :

Algérie (6) - Allemagne (16) - Argentine (1) - Australie (3) - Belgique (6) - Bénin (1) - Brésil (1) - Canada (2) - Égypte (32) - Espagne (21) - Finlande (2) - France (44) - Grande Bretagne (5) - Hongrie (1) - Inde (4) - Iran (2) - Iraq (3) - Israël (4) - Italie (25) - Japon (2) - Koweït (2) - Liban (9) - Malte (1) - Maroc (2) - Nigeria (1) - Pakistan (5) - Pays-Bas (2) - Philippines (2) - Pologne (2) - Portugal (2) - Roumanie (1) - Russie (2) - Sénégal (1) - Soudan (1) - Suède (2) - Suisse (5) - Syrie (5) - République Tchèque (1) - Tunisie (5) - Turquie (1) - USA (11) - Zaïre (2).

Il y a donc environ 244 envois effectués systématiquement vers 42 pays. L'IDEO utilise la cinquantaine d'exemplaires restant pour entretenir ses relations et présenter ponctuellement l'hommage de ses travaux. Il faut aussi reconstituer des collections complètes en vue de nouveaux échanges possibles (trois collections ont ainsi été envoyées en 1997 à divers instituts contre l'ensemble de leurs publications et d'autres accords sont en cours de négociation).

Contenu de la revue

Depuis sa création, la revue *MIDEO*, en plus des articles de fond et des éditions de textes arabes issus des différents domaines de cette culture, publie régulièrement des chroniques sur la vie culturelle et religieuse égyptienne et sur le dialogue islamo-chrétien. Dans chaque numéro se trouve également la recension critique des textes arabes anciens parus en Égypte entre deux livraisons du *MIDEO* – environ 3.000 titres ont été recensés à ce jour – et cette analyse critique des éditions de textes arabes anciens, d'Égypte ou d'ailleurs, constitue l'une des originalités de *MIDEO*. Ce bulletin, qui n'a pas d'équivalent ailleurs, est donc un outil extrêmement précieux pour les bibliothèques orientalistes à travers le monde.

Dans ses volumes 1 à 26, le *MIDEO* comporte des études devenues classiques, pour différents champs de la culture arabe tels que « philosophie médiévale en terre d'Islam », « histoire des sciences arabes », « théologie et mystique musulmanes », « Islam et Occident », « droit musulman (*Fiqh*) », « littérature égyptienne contemporaine », « commentaires classiques et modernes du Coran », « rapports entre Islam et Christianisme », « sources arabes au Moyen-Âge latin », « littérature arabe chrétienne », « l'Islam et les autres religions », etc.

Coûts du MIDEO

Lorsque le *MIDEO* était édité au Caire, l'Institut achetait à Dâr al-Maaref le stock des 1.000 exemplaires imprimés et les diffusait. Le financement du premier numéro trouvé, les produits de la vente d'un volume suffisaient ensuite pour financer l'impression d'un volume suivant. Le *MIDEO* parvenait ainsi, entre 1954 et 1977 à un certain autofinancement. Le passage à Beyrouth modifia les équilibres puisqu'ayant acquis 300 exemplaires à moitié prix, l'Institut confiait à La Librairie du Liban la diffusion des 700 exemplaires restant au prix de 30€ et devait assumer 4.500 € de frais pour chaque livraison.

Avec les éd. Peeters, le prix public, fixé à 75 € quel que soit le coût de fabrication – prix établi sur la base de 500 pages standard –, entraîna pour l'Institut 11.250€ de frais pour l'achat de 300 *MIDEO* : mais cet accord permet désormais de faire face aux inévitables aléas économiques et éditoriaux.

L'Institut Dominicain d'Etudes Orientales tient à conserver son indépendance et veille donc rigoureusement à la provenance de ses fonds. Depuis son siège parisien, l'association de droit français, reconnue d'utilité publique, « Les Amis de l'IDEO », contribue à rassembler les fonds nécessaires à son travail scientifique et à la publication de ses travaux par le moyen des *Mélanges de l'Institut Dominicain d'Etudes Orientales*.